

中美书缘——钱存训与目录学研究*

周余姣

摘 要 钱存训是著名的书史、印刷史、图书馆学专家,然至今未见学者专门探讨其目录学思想。大学期间,他就曾在《图书馆与学术研究》一文中对目录学理论有所探讨,也编制了部分目录索引。赴美后,钱存训选修了艾西汉、谢拉等美国著名图书馆学家开设的相关课程,进一步加深了对西方目录学的认识。其代表性目录学作品有《译书对中国近代化的影响》《中国书目解题汇编》《中国印刷史书目》等。其目录编制思想先后受到刘国钧、杜定友、袁同礼、艾西汉、休漠等中西图书馆学家、目录学家的影响,可谓融通中西。钱存训认为目录是开启学术之门的万能钥匙,目录学素养应为图书馆工作者之基本素养,强调目录编制工作者应有奉献精神等等。参考文献 49。

关键词 钱存训 目录学 解题书目

分类号 G257

Tsien Tsuen-Hsueh and His Bibliographical Study

ZHOU Yujiao

ABSTRACT

Tsien Tsuen-Hsueh was a renowned Chinese-American expert on book history, printing history and Library Science. However, his bibliographical thoughts have been ignored so far. Therefore, this paper is intended to make a tentative interpretation of his bibliographical thoughts by means of both textual analysis and historical analysis. When studying in the University of Nanking, Tsien was influenced by Liu Kuo-chün's bibliography course, and published his early paper "Library and Academic Research", in which he elaborated on the functions, types, compiling and evaluation of bibliography. Besides, he compiled *An Index to Opinions on the Mukden Incident*, providing many clues for later scholars. After his graduation from the University of Nanking in 1932, Tsien worked in the Chiao Tung University Library in Shanghai. Under the guidance of Librarian Ding U Doo, Tsien not only compiled *Ding U Doo: A Bio-Bibliography*, but also took part in the compiling of *A Selected Bibliography of Books for Ordinary Libraries*. In 1937, Tsien transferred to the Shanghai Office of the National Library of Peiping, where he was influenced by Tung-Li Yuan and other colleagues. In 1947, Tsien went to study in the United States and later stayed there. Influenced by Lester Asheim and Jesse H. Shera, Tsien learned more about Western bibliographical thoughts, and began to make use of bibliometrics and make comparisons between Chinese and Western bibliographical thoughts. When teaching in the University of Chicago, Tsien introduced Tung-Li Yuan and

* 本文系中国博士后科学基金资助项目“中美书缘——钱存训学术思想研究”(编号:2016M592594)研究成果之一。(This article is an outcome of the project "Embracing the Wall of Books at Home and Abroad: Tsien Tsuen-Hsueh's Academic Thought Research" (No. 2016M592594) funded by China Postdoctoral Science Foundation.)

通信作者:周余姣, Email: zhouyuj9@mail.sysu.edu.cn, ORCID: 0000-0002-8063-3056 (Correspondence should be addressed to ZHOU Yujiao, Email: zhouyuj9@mail.sysu.edu.cn, ORCID: 0000-0002-8063-3056)

Eugene Wu's bibliography works and laid a solid academic foundation for himself. As a result of his research, Tsien published some important bibliographies, including *Western Impact on China through Translation: A Bibliographical Study and China, China: An Annotated Bibliography of Bibliographies*, and *A Preliminary Bibliography of Chinese Printing History*.

Tsien's bibliographies could be divided into different types, such as annotated, comprehensive and special ones. And his bibliographical thoughts got influenced by both Chinese and Western scholars. He not only attached great importance to the role of bibliography in academic research and library work, but also emphasized bibliographers' dedication. Besides, influenced by Tsien, some of his disciples accomplished a lot in bibliography. Based on the experience of Tsien's academic life and achievements gained, we once again verified the role of bibliography in the "academic gateway to learning". In carrying forward the fine traditional culture of China, the function of bibliography should be of special significance. 49 refs.

KEY WORDS

Tsuen-Hsuin Tsien. Bibliography. Annotated bibliography

钱存训(1910—2015)是享誉海内外的书史、印刷史、图书馆专家,目前学界对其生平、著述、贡献以及思想的研究较为多见,但至今未见探讨其目录学思想的专文。本文拟就钱先生与目录学研究这一主题做一考察,以促进相关领域的研究。

1 钱存训对书目工作的早期认识和实践

1.1 早期认识

钱存训金陵大学求学时,主修历史,副修图书馆学。在校期间修读过多门图书馆学课程,如刘国钧的“书史学”、李小缘和陈长伟等人所主讲的图书馆学类课程等。“目录学”也是其中一门重要课程,其课程介绍为“研究中西目录学原理及其范围,说明目录种类及实用目录之意义与编制法,辨别目录学与编目法之同异,目的在能运用原理而自行编制实用目录,参考讨论及课外阅读,每周上课三小时,必修,三学分。”^[1]钱存训在1931年《金陵大学文学院季刊》第1卷第2期上所发表第一篇学术论文——《图书馆与学术研究》^{[2]3-15},据说就是1930年听刘国钧先生授课时所作^{[3]165}。其时先后师从刘国钧,受“目录学”启发且日后在目录学方面造诣较深的还有曹慕樊(1912—1993)、

程千帆(1913—2000)等人。在该文中,钱存训不但表达了对学术研究的看法,还对目录编制的相关问题做了阐述。

(1) 目录之作用——指示寻找材料之途径

在钱存训看来,“所谓学术研究,乃是搜集关于某一问题或某一事件之零碎事实,加以整理及解释,注重其原理与事实之学科的探讨,寻得其间之相当关系,使其事实贯串,成为一有系统之具体新产物,而有参考上之价值。此种散佚之事实,本无价值可言,若一旦加以整理解释,乃显然成为重要之资料。故学术研究有两点重要:①研究之结果乃系事实与原理;②以前未尝经人发现者。”^{[2]5}要达此目的,需要进行资料之搜索,目录之作用则凸显出来。钱存训还谈到,“利用目录可对于材料搜集上节省不少时间,目录之目录尤能指示寻找材料之途径。”^{[2]7}“材料搜集之第一步为编制目录,其意义在将图书馆中所有关于该题目之材料,均集中一处,依次排列,以便随时检取参考,为研究之初步。”^{[2]9}这是其早期对目录作用最直观的看法。

钱存训笃定地认为,“学术研究之成绩与图书馆内容丰俭为正比,图书馆可供丰富之材料,然后研究事业乃有丰富之收获。”^{[2]4-5}其最初所提之学术研究中的“图书馆方法”,包括图

书编目法、图书选择法、图书分类法、图书参考法、出纳管理法等,均与目录有着不可分割之关系,这也形成了其对书目工作最基本的认识。

(2) 目录之种类及编制

钱存训对目录之种类及其利弊进行了一一分析:“目录之排列,通常有下列数种,或斟酌情形,合用两种或数种。①按书名或著者首字排列,其利在简单,其弊在未涉及目录之内容。②按出版时间或著作人之时代排列,以示一学科发展之程序,多用于历史的研究。③按照地理区域,依出版地或所用文字排列。此法多用于比较的研究。④按图书材料或文字体裁排列,如将专书、小册、杂志分列,或依诗、文、图书分别。⑤按书籍内容性质排列,此法常取某种分类法按其纲目排列。此法对于读者寻检材料颇为便利,如能附有著者或书名索引则更见完备。”^{[2]10}当然目录的分类标准不一,并非只有这几种。古代目录还多按是否有小序、解题等形式要件划分,钱存训所述这几种是从现代目录的分类标准着眼的。

(3) 评价目录之标准

对于所编目录之评价,钱存训也提出了他的评价标准:“故一目录编成是否足供参考,应以四种标准为定:(一)正确,各项记载不能错误。(二)详细,关于本题目之范围不能遗漏,对于一书内容之记载尤应详尽。(三)一致,各项记载不得或详或简,前后互异。(四)条理,整个目录应分析清楚,排列有序。否则乖误迭见,遗漏更多,以之用为参考,定将影响于研究者所获得之成绩。”^{[2]10-11}这为评价目录提供了一个参照标准,也成为其日后编制目录的指南。

该文发表五十余年后,有评论认为:“钱存训的文章是当年一个大学生的课程作业,但他对图书馆学术研究功能的论述经受了历史的考验,至今仍葆有很强的现实意义,足见作者远在青年时代,对图书馆学的研究已经颇具功力。”^{[3]序言}我们由此可知,钱存训在刘国钧等师长的指导下,通过对目录学课程的学习和训练,产生了基本的认识。

1.2 早期目录索引编制实践

1932年,钱存训从金陵大学毕业后,被推荐到上海的交通大学图书馆杜定友馆长麾下,主管西文图书。他为交大图书馆编印了《西文图书编目规则》一册和《西文图书目录》五册^{[4]16},继续应用其习得的目录学知识服务。在此期间,他所做的书目索引工作如下:

(1) 编制《东北事件之言论索引》

其早期编制的目录索引是1932年发表于《中华图书馆协会会报》的《东北事件之言论索引》^[5]。该篇索引材料采用1931年9月18日至11月31日期间所出版之中文专书、小册、重要杂志及报纸39种,大纲分为“中日关系剖析、东北事件纪述、国际情势观测、抗日救国方案”四大类,每大类下再划分各子目,共收入约324种论著。每款目中记入题目、著者及出处,以便检索,符号“:”代表“卷”。在此索引之后,编者在文后附注:国人对于东北事件所发之言论极多,本篇所收材料有限,遗漏实多。编者当于相当时期后,收集以后材料,更加增订,以期完善。二十年十二月二十日金陵^[5]。其时“九一八事变”爆发甫3月,担任交通大学图书馆西文编目员的钱存训就已将“东北事件”之言论索引编出,体现了其特有的学术敏感和快速的应变能力,也使该索引成为日后研究东北问题的参考资料之一。大概由于后期事繁,该索引未再增补。

(2) 参编《普通图书馆书目》

据潘铭燊所编的《钱存训教授著述目录》可知,钱存训与喻守真1935年合编出版有《普通图书馆图书书目》(中华书局)^[6]。但据笔者所查,该书目的编者为杜定友^[7]。“圉”为杜定友自造字,为“图书馆”之意,常通用,所以两者可视为一书。潘铭燊先生于2017年8月15日回复笔者的信件称,此书可能是职务作品,钱存训与喻守真在其中出力甚多,但署的是杜定友之名。这也在杜定友《六十退休》一文中找到了证据:“1936年与钱存训合编《普通图书书目》,凡340页,119 000字。”^[8]但此处时间记录应有误,

应为1935年,且应为《普通图书馆选目》。

该书是指导县立图书馆、民众图书馆、通俗图书馆等普通图书馆购书的目录,如序中所言:“我们要有一本经过比较详细选择而内容分配得当的图书目录,以供普通图书馆选图书的参考”。编者从全国重要出版家书目、各图书馆书目及各类专门书目、四部要籍及新出版品中选出中文书5 000种,合价是5 800元(折实约5 000元);更就其中选出次要者3 000种,以星号为记,合价3 600元(折实约3 000元);更就次要中选出最要者1 000种,以双星号为记,合价1 400元(折实约1 000元)。所选之书,截止到1934年7月底,分别程度之高下,因此各图书馆可根据其财力按目选书。该目采用“杜氏图书分类法”分类,类目大纲列出,每一书籍均予以一详细的分类号码。每一款目著录分类号码、书名、著者、出版处、丛书注、册数以及价格等信息。所选书之内容所占比例则考虑读者之需要而定,如文学一类占25%,自然科学与应用科学亦合占25%。书中还设有类目索引、书名索引、全国出版家指南,以备查考。虽然此书目也有不少瑕疵,陈豪楚在为该书目做书评时指摘不少,但仍指出:“然吾人仍信此书纵有若干缺点,要为今日极需要之作。各图书馆之选购图书,今仍多借报纸上之书坊广告为唯一之指导,而购置错误百出,毫无价值之读物者,则此书终为一比较忠实之选书标准也。”^[9]这也是钱存训在杜定友先生指导下参编的第一部大型书目。

(3) 主编《杜氏丛著书目》

1936年,为庆贺杜定友四十初度(从业二十周年,以及杜太夫人六十寿诞,戏称“六四二”),钱存训等十余人为杜定友编制了《杜氏丛著书目》(*Mr. Ding U Doo: A Bio-Bibliography*)^[10]一书,主编为钱存训。虽然部分索引著作误将之著录为钱亚新编,后承金戈(钱亚新)本人纠谬^[11],指出确为钱存训主编。该书前半部分有蔡元培先生题签,孙科、叶恭绰题词以及杜先生及友朋同人所撰写之22篇文章,共100页,后半

部分为“杜氏丛著书目”,40页,还有Lillian Thomson所写的英文序文以及吴光清之《评杜氏图书分类法》(英文)。例言中说明:照杜氏图书分类法依次编并分为号码,以便索引;凡各种单行本均用大字排印,并注明出版年份、地点,以资识别;论文每条款目列出篇名、刊时、刊名、刊期、页数、字数;篇末附书名篇名索引,统照汉字形位法排列。该书目计收入中西文图书36种,论文201篇。

该书中的“杜氏丛著书目”,为个人著述目录。钱存训所撰写《杜定友先生之著述》一文,就是依据后半部分之杜氏丛著书目而作。该文从类别、种数、字数、书数、文数、页数等角度对杜定友的著述进行统计,从而客观评定杜定友先生的贡献及影响^[2]^[16-22]。这是钱存训最初使用文献计量方法开展研究的成果,此种方法使研究结果较为直观,有很强的说服力。

1937年至1947年,钱存训转职到国立北平图书馆南京、上海办事处。国立北平图书馆在馆长袁同礼的主持下,在目录编制上取得了突出的成就,这是学界所共知的史实。据全根先等人统计,该馆民国期间所编的目录学论著达339种(尚不包括其他个人学术著作),覆盖了多个领域,古今兼治,中西相融^[12]。在该馆工作时,钱存训负责保管图书,担任英文《图书季刊》的编辑工作,还负责文献采购,曾经手购买《中国版画史图录》^[13]等。虽此段时间钱存训未编制过书目,但在这样的大学学术背景下,其对同人的目录编制工作加深了了解;后其所编《中国书目解题汇编》一书也大量地收入了国立北平图书馆员工所编制的书目。

2 钱存训的目录学教学与研究

2.1 目录学之教学

1947年钱存训赴美,在芝加哥大学图书馆整理藏书。自1949年起,兼任东方语文系教职,接替邓嗣禹(邓由芝加哥大学去往哈佛大学任教)讲授目录学和史学方法的课程^[14]。华人前

往外域,鉴于目录学对学术研究之大用,多讲授目录学之课程。如邓嗣禹在芝加哥大学讲授此课程,严文郁 1964 年至 1971 年在俄亥俄州立大学中文系也讲授过该课程。据钱存训称,其“中国目录学”的授课方法是:“‘中国目录学’的内容分为三大部,第一部分为‘通论’,包括目录学的定义、范围和功用,图书印刷史,版本名词和术语,使学生了解图书的历史与文献资源的基本知识。第二部分为‘研究方法’,包括:采访、分类、编目、检字法、资料组织、目录编排、写作格式;以图书馆作业的步骤,应用于搜集资料以及写作论文的标准格式等实际知识。第三部分为‘参考工具书’,包括:各类目录、书报索引,字典、辞典、丛书、类书等主要参考资料,以增进学生对一般工具书的知识与使用能力。”^[4]⁷⁴⁻⁷⁵笔者目前只见到了钱存训 1977 年《中国目录学导论(通论)》(Introduction to Chinese Bibliography)的大纲散页,主要分两部分,第一部分为目录之历史和技术,第二部分为参考书与书目,每部分下各分十章阐述。虽结构有部分不同,但内容较为相似。

除了课堂教授外,钱存训还让学生进行实习,如版本鉴定以《战国策》为题,考察历代版本。教学相长的结果是,钱存训不但为英文版的《战国策》写了书评^[15],还发表了一篇关于《战国策》的专文——《〈战国策〉析评》^[16]。钱存训所讲的“中国目录学”“中国史学方法”课程,因为运用目录和索引较多,对学生所开展的学习研究大有裨益,大多数的论文选题由此而产生,因此被列入远东系博士班的必修课程。其后图书馆学院也将这两门课程列入该学院课程。除此两门课程外,钱存训还开设了“中国参考书概论”“古籍选读”等课程。

1958 年夏,钱存训担任夏威夷大学“亚洲研究暑期讲习班”教授,也讲授“现代中国文化史”“东亚图书目录学”两门课程^[17]。在教学和研究中,钱存训逐渐构建起自己对目录学的独特认知体系。

2.2 目录学之研究

开展目录学之教学活动,还须有目录学研究做支撑,钱存训在教研活动中不断提高对目录学知识的应用能力。

2.2.1 目录学中计量方法的运用

钱存训在芝加哥大学工读期间,受到了时为芝加哥教师艾西汉(Lester Asheim, 1914—1997)的影响。艾西汉是美国著名图书馆学家,1953 年所撰写的《非审查,而是选择》(Not Censorship, But Selection)一文所提出的图书馆馆藏发展观点,被誉为与阮冈纳赞“图书馆学五定律”一样深刻的图书馆职业理念。其时,艾西汉讲授“大众传播”“读物研究”“内容分析”等课程,在指定参考书中,指导学生阅读英国学者休谟(Hulme E W)1924 年的《统计目录学》(Statistical Bibliography in Relation to the Growth of Civilization)。钱存训深受启发,遂采用计量方法分析近代译书对中国现代化的影响。1952 年,钱存训芝加哥大学硕士毕业,其论文为《译书对中国现代化的影响》(Western Impact on China Through Translation: A Bibliography Study)即采用计量方法以分析近代译书对中国现代化的影响。这篇硕士论文摘要后发表于《远东季刊》^[18],后文还将对此展开论述。

2.2.2 中西目录分类思想之比较

1952 年,钱存训发表首篇英文论文《中国图书分类史》(A History of Bibliographic Classification of China)^[19]。该论文是谢拉(Jesse H Shera, 1903—1980)讲授的《图书分类的理论与实践》的学季论文,撰于 1948 年,正式发表时有修改。该文回顾了中国分类法的缘起和发展、七分法、四分法、其他分类体系以及现代分类体系,指出了中国分类法的特征和问题,如无标记法、无法扩充等。并述及:“西方分类法的理论基础是十六世纪英国哲学家培根(Francis Bacon)所倡导的‘三分法’(Triad Classification),将人类知识分为哲学、历史和诗歌(Philosophy, History, Poetry)三大类;这和中国自三世纪晋代以来所采用的经、史、子、集,除中国特有的经部外,完

全相同。他在哲理之下再细分为神道、自然、人文 (Divine, Natural, Human) 三项,这更和中国《易经》中天、地、人三才的说法完全相同。因为培根的著作对中国的各种发明和事物多有征引,以此,我以为他的分类思想可能是受到中国文化的影响。”^[20] 这篇文章获得了谢拉的激赏,并得到他的推荐予以发表。这是钱存训从纵向历史的角度较为系统地探讨书目分类等问题,也是其从横向运用中西比较之方法所取得的初步成果。

2.2.3 对华人所编目录的评价

(1) 高度评价袁同礼的《中国留美同学博士学位论文目录》等书目

目录之最大的作用就在于提供一本“总帐本”,可供查考。国立北平图书馆的袁同礼馆长晚年在美国编制了十三种书目,树立了目录工作的典范,所编目录具有工具价值、线索价值、学术积累价值^[21]。钱存训曾数次评价袁同礼的《中国留美同学博士学位论文目录》,并予以高度赞赏:“袁先生所编辑的目录涵盖了1905—1960年间中国学生在美国所撰写2 789份博士论文……其中列举了6份图书馆学的博士毕业论文,来自芝加哥大学的就有4个……这份目录是一份珍贵的中美文化交流和关系的记录。”^[22]“袁先生的调查和著录,是中国现代史中一项最详细而最重要的记录。其中不仅可查到中国的风云人物当年在校时研究的专题,即使一些冷僻、传奇名士,翻查亦可得知其详。譬如美国的皮蛋博士,在国内久闻大名,却不悉其人,如检阅袁目,即可知道是芝加哥大学化学系王季菑所作《中国皮蛋及食用燕窝之化学分析》……袁先生对此种资料穷搜博访,著录详明,尤其对每一作者皆加注中文姓名及生卒年月,其功力实非他人所可及。”^{[4] 296-306}

目录看似无用,但在检索关键问题时,则有大用。如胡适何时取得博士学位的问题,曾引起学界论争,就有赖于两份目录作为佐证材料。一份是哥伦比亚大学东亚图书馆馆长林顿先生所编的一本《哥伦比亚大学有关亚洲研究的博士

硕士论文目录》,里面没有胡适的名字。另一份则是袁同礼这一份目录。袁同礼曾委托唐德刚查询,最后列出两个时间,“1917(1927)”^{[23] 27},为后人留下线索。后经学者考证:胡适获得博士学位的两个年份:1917年博士学位口试和1927年正式授予博士学位^[24]。笔者也曾在做我国台湾地区图书馆学者沈宝环的研究时,借此目录查到了沈宝环1953年的博士论文信息^{[23] 49}。其他在美获得博士学位的著名学者,如蒋梦麟、金岳霖、朱士嘉、刘国钧等人之博士论文信息,均可在此目录中查到。钱存训也据此目录,断定自己是华人在芝加哥大学获得图书馆学博士学位的第四人(前有桂质柏、谭卓垣、吴光清)。

(2) 推介彼得·波顿(Peter Berton)和吴文津等编的《当代中国:研究指南》

彼得·波顿(Peter Berton)和吴文津等编的《当代中国:研究指南》出版于1967年,包含2 300条解题目录,收录大陆1949年、台湾地区1945年后的文献,时间下限是1963年,偏重于社会和人文科学。钱存训对该目录进行了推介,认为该书是一份重要的参考资料,解题非常到位,也设有互见,书后还附有两个独立索引。其特点在于“全”(全面)、“精”(到位)、“便”(便利),总体上看是一部精心组织的书目,也是从事当代中国研究不可或缺的工具。同时,钱存训也指出其缺点,即主题索引的不完备和不系统——主题索引更多是从文献形式上着眼而不是将主题作为考察重点,并建议如果有一份详细的、分析性的、关联性强的索引将会使该书使用起来更为便利^[25]。

通过开展目录学的教研活动,以及对相关目录论著的分析和研究,钱存训对目录学的作用有了更为深刻的认识。其所负责的芝加哥大学图书馆也时常编印书目,供读者参考,如不定期的《新书目录》、1969年的《中文地方志目录》(收该馆所藏地方志1 840种),由其学生潘铭燊校补的《芝加哥大学中日文藏书书本目录》(1973年出版,1981年增补)以及1973年的善本特藏展览《远东书展目录》,1977年《远东期刊

目录》(内收中、日、朝鲜文和西语期刊5 000种)和日文《池田文库目录》等^{[26]168}。除这些工作目录外,钱存训还产出了几份有代表性的目录学论著。

3 钱存训代表性的目录学论著

3.1 《译书对中国现代化的影响》

1952年,钱存训获得硕士学位,其硕士论文《译书对中国现代化的影响》即是学习“统计目录学”的产物。该文分8章,约10万字。这一研究成果是采用计量法搜集中外文目录中所记载的16—18世纪耶稣会教士的著作,19世纪基督教传教士的译述以及20世纪政府机构、各种团体和个人的译书,共约8 000种,分析其原作的来源、类别、数量、动机以及影响,反映当时中国知识分子一般思想的趋势^[20]。钱存训在该文中提出“中国学者对于目录学的观念,向来重视其中著录的内容。所谓‘辨章学术,考镜源流’,实际是一种内容分析,这与现代所谓统计目录学的理论十分相似,即从分析书目的内容进而追溯文化的长成。”^{[4]50-51}该文之摘要首发于1954年的《远东季刊》,1974年中译文发表于香港的《明报月刊》,大陆可见的文本是1986年发表于《文献》的文本^[27]。

此文资料也是钱存训在图书馆学术研究中悉心收集的,来源有:王韬所著的《泰西著述考》、韦利(Alexander Wylie)所著的《追思集》(*Memorials Protestant Missionaries to the Chinese*, Shanghai, 1867)、《全国总书目》、英文《图书季刊》以及其他西文目录和学术期刊等^{[4]51-52}。通过对这些书目的分析,借用计量方法,钱存训总结出译书的基本规律,并挑选出有代表性的译著进行内容分析,得出了令人信服

的结论。这是他以英文写作和发表的第二篇学术论文,是一篇基于书目分析而成的成果,为他日后编制其他书目奠定了坚实的基础。

3.2 《中国书目解题汇编》

《中国书目解题汇编》(*China: An Annotated Bibliography of Bibliographies*)^[28]出版于1978年。从该书目所汇总的状况看,在美国的汉学研究者非常注重书目之编制,如大名鼎鼎的费正清博士,本书可见他参与编制的书目著作就有10种。晚年的袁同礼,在美国所从事的也是书目编制工作,该书目也汇集了其所编制的书目14种。与此同时,其他国家的书目解题汇编也有出版,如《泰国书目解题汇编》^[29]等。可知为促进区域研究,在美国编制书目的学术风气较为浓厚。

3.2.1 《中国书目解题汇编》的编制缘起

该书目的编制据说是源于钱存训在芝加哥大学所开设的“中国书目和历史研究”课程中所编制的参考资料,是从钱存训的“中国参考书概论”讲义中分出^{[4]89}。1975—1976年,选修该课程的学生将该书目的专科书目款目进行了更新,并给部分款目做了解题。1976年起,在郑炯文的协助下,该书目得以大幅扩充。郑炯文借助芝加哥大学图书馆的资料,在原有的范围上增加了许多款目,并撰写解题,在细节上予以完善。钱存训做了最后的筛选、编辑和分类工作。但据笔者所见,该书目似最早可追溯到1959年纳恩·雷蒙德(G. Raymond Nunn)^①与钱存训发表的《美国图书馆中的东亚资源》一文,该文罗列了涉及美国和加拿大的14个东亚馆藏的59种目录和其他出版物^[30],这是钱存训较早与美国目录学家、汉学家合编英文书目。

钱存训的十余位学生参与了《中国书目解题

① G. Raymond Nunn (1918-2009), 曾任密歇根大学亚洲图书馆馆长, 美国夏威夷大学东西方研究中心的第一任馆长, 后成为该中心主任, 亚洲历史研究荣誉教授, 曾任美国图书馆协会美国图书馆远东资料委员会 (Committee on American Library Resources on the Far East, CALRFE) 主席, 曾编有 *South and Southeast Asia: A Bibliography of Bibliographies* (1966)、*East Asia: A Bibliography of Bibliographies* (1967)、*Asia: A Selected and Annotated Guide to Reference Works* (1970)、*Canada and Asia: A Guide to Archive and Manuscript Sources in Canada* (1998) 等书目多种。

汇编》的专题子目的编制,做了文稿的打印和索引的准备工作。其中,马泰来进行了校订审阅,并提供了建议。在“致谢”部分^{[28]acknowledgments},钱存训表达了对芝加哥大学远东图书馆、远东研究中心所有成员的感谢,并在扉页题写:献给芝加哥大学著名汉学家顾立雅夫妇(Lorraine and Herrlee G Creel)。

3.2.2 《中国书目解题汇编》的编制方法

(1) 书目的范围和选取标准

钱存训二人在该书中引用了王鸣盛“目录为学中第一紧要事”来说明目录的重要性。在他们看来,既然寻找有记录的文献是任何学习和研究开始的第一步,那么目录控制的需求则是显而易见的。而书目数量繁多,种类各异,价值不等,没有一个系统的指导工具,学生将很难打开知识的大门^{[28]introduction}。

该书目列举了2 616种关于中国的目录性文献和资料,主要语种涉及西方语言(含英语、法语、德语、俄语及其他欧洲国家的语言)、汉语和日语。所收款目有独立的著作、期刊和丛书中的书目、目录学论文、关于特定时期或领域的文献调查以及专著中的书目综合列表等,资料范围时间下限一般为1977年,少量到1978年。

该书目款目的选取主要依据目录的参考价值,同时也考虑资料的可获取性。为展现学科发展的历史状况,在大部分时新的综合书目之外,部分年代久远的书目也在选择之列。在语种选择上,西文文献处于优先选择的地位,当没有足够的西文文献时,一些中文和日文资料也会被替代性地选入,以更好地覆盖各学科种类。

(2) 书目结构

本书目主要分为两大部分,第一部分为总类和特殊的书目,第二部分是专题书目。每一部分分为十章。第1—6章由总类书目构成,主要包括一般参考资料,汇编、选编和历史书目,期刊索引和图书馆目录;第7—10章是一些特殊书目;第11—20章为多种主题目录。台湾地区的郑恒雄曾将该书目的分类类目详细列译,并

为每小类统计数目^{[31]35-37},可参看。每一章按照语言、资料类型或主题以及文献大小和可获取的资料来划分,类目下子目和款目进一步按照主题和语言进行排列。一般而言,语言排列顺序是先西文,再中文,后日文。同一子目下的款目则主要按照编辑和出版的时间编年排列,不按时间先后排列的特殊情况是款目中有同一主题或同一作者的,这样通常会被放在一起。

每一条款目都有丰富的书目信息,包含作者、题名、版本、特征、页码,以及丛书编号。作者所处年代在1850年前的尽可能考证其生卒年。相连款目的同一作者,为避文繁,用下横线表示,不再写出。一般作者在前,书名在后,也有书名在前,后用“Compiled (Edited 或 Translated 或 Revised) by XXX(作者)”等形式。中文和日文的标题给出音译、字符和翻译,中文用威妥玛氏拼音法,日文也用平假名,并进行一个简短的内容介绍或自由翻译。对于中文和日文标题,会写出汉字或日语,汉字部分由钱存训夫人许文锦题签,而日语部分,则由Yoko Kuki书写。题写汉字的形式,类同袁同礼的《中国留美博士论文目录》,尽量考证出华人作者的中文姓名。如果在原标题中有英文翻译,会直接打上双引号。所有的款目前都会标上数字序号,使款目具有唯一专指性,便于查找。每右页的右上角都会注明章节、子目、细目和该页的最后一个款目的序号,以便翻阅核查。如右上角标:“V.D.a.386”^{[28]83},即表示“第V(5)章,D类,a小类,该页最后一条款目数是386。”除此外,为了便于检索,文后还附录了作者、题名、主题三种索引,极为方便。作者索引中,包含个人和机构名称,而主题索引中包括在标题和解题中出现的个人和地理名称,所有的主题索引均按字顺用互见注释进行分析说明。这与钱存训对索引的认识有关,他曾在《对中国图书出版工作的几点建议》中提到,“不仅古籍需要索引,新书也应该附加索引,这是中国出版品中的一大缺陷。”^{[2]24}因此,他在自己的著作中很注意编制索引。

(3) 书目解题、互见和征引文献来源

本书目的一大特点就是属于解题目录。该书目除了少量款目不便核查,几乎所有款目都有解题。解题一般包括简短介绍该书目的内容、构成、特点,是否有索引等,少部分还有对其价值的评价。如款目 22 邵瑞彭(注:本条书目漏掉第二作者阎树善)编的《书目长编》的解题为:“采用新分类法编制书目之书目之一,内有 1 300 多个款目,分为 4 大类:贮藏、史乘、征存以及评论,袁同礼曾在《北平图书馆月刊》1928 年 1 卷 1 期上有书评。”^[28]第一次出现款目时会有较为详细的解题。部分款目直接引用他人的评价,再加编者对内容的简短介绍。

在该书目中,互见有类目互见和款目互见,用 Cf.(拉丁文“参见、参看”的缩略语)表示。在类目、子目和细目下一般会有解释性的说明或互见参考性的注释,以说明哪些入此,哪些参考其他类目等。款目互见时,第一次出现的款目解题会比较详细,第二次出现的款目解题则会相对简单或不再含解题内容。

除了少部分难以核查外,期刊和丛书中的书目和出处全部标出。该书目所引的中日文图书、期刊标题均按罗马拼音、字符、译名以及出版地或时间在文首排列,不确定的打上问号以示疑问。

书末的附录部分,列举一些就近出版或遗漏的书目,部分附有解题。

3.2.3 《中国书目解题汇编》的学术反响

(1) 简洁的重要参考资料

哈佛大学吴文津^[32]认为对一本好书最直观的评价就是推荐购买,而钱存训此书即属于此类,当属最为重要的参考工具书之一。在此之前,英文的中国研究参考书应用最为广泛的是邓嗣禹和毕乃德(Knight Biggerstaff)的《中国参考书目解题》(*An Annotated Bibliography of Selected Chinese Reference Works*)。该书初版于 1936 年,1971 年出了第 3 版,1974 年台北予以重印。而中文方面的参考书,则有何多源的《中文参考书指南》和邓衍林的《中文参考书举要》,

但限于语言,西方对此所知甚少。钱著有别于以上三种参考书目,它是书目的书目,不包含这三种参考书目所描述的其他参考书类型,如百科全书、年鉴、字典等。钱著最独特之处或许是其书目选自期刊、丛书出版物和专著。其中,期刊来源有 147 种中文期刊和 105 种日本期刊,这提供了很重要的文献线索,因为这些期刊在单一图书馆馆藏中很难被注意到。

关于该书目的解题,吴文津认为是简洁的、编写良好的。大部分客观描写,带有少量的评价。由于此书篇幅较大,不难发现些许错误。如款目 1421 是 Anne B Clark 的“Selected Bibliographies of Chinese Military Leaders”,但 Clark 和 Klein 的“Biographic Dictionary of Chinese Communism”却未被收集在内,而前者似并不属于该目。款目 244 是 P.K. Yu 的“Research Materials on Twentieth-century China: An Annotated List of CCRM Publications”,该书出自于“the Newsletter of the Center for Chinese Research Materials”,如果再进一步指出这一书目信息将更为有益。吴文津还就其自有的知识背景,提出应将日本的几种关于红卫兵报的书目书籍列入。尽管有这些疏漏,但钱存训无疑是可以与高第(Cordier)、袁同礼等其他重要的汉学研究书目编制者同提并列的。

(2) 严格选书的产物

书目的编制工作,正如词典编纂家约翰逊博士(Dr.Samuel Johnson)说的一样,是一种“无害的苦工”(Harmless Drudges)。此种工作通常不被视为“研究”,然而又非常有益,助力学术研究颇多。

美国印第安纳大学(Indiana University)杰姆斯·M·哈格特(James M Hargett)^[33]同样介绍了该书目的体例、内容和特点,并指出编辑目录最重要的因素是选择,例如通过剪裁和整合,选择最有助于研究者工作的书籍。钱著制定了严格的选书标准,这些都是值得赞赏的。杰姆斯相信无论是专家还是业余的研究者都会对钱著这一有价值的参考工具表示欢迎,其所附录的

索引——作者、题名和主题索引,对于传统汉学和当代研究都大有帮助。该文的介绍较为简单,但肯定了钱著的参考价值。

(3) 留下补遗与增修的空间

美国旧金山州立大学的郑继宗于1980年也对该书以中文做了评介^[34],首发表于香港《开卷》1980年第6期。总体而言,郑继宗认为该编“各种皆备,中西兼顾”,如该书与梁子涵先生的《中国历代书目总录》^[35]并用,“则古今中外有关中国的书目虽不尽在其中,但所遗决不致太多矣。”“的确是从事中国研究的学人所不可或缺の宝典,此书对于中国研究方面的贡献虽非‘绝后’,至少算是‘空前’了。”^[34]

郑继宗对各章所含款目数均做了详细的分类统计,并建议该书修订时补入《出版与研究》半月刊、张静庐的《中国近代及现代出版史料及补编》等11种文献,还对该书指出了较多的问题,如存在各章分类及每章英文名不够恰切、类名模糊、分类依据不明确、分类乱入、分类标准不一、文献失收、解题太简等问题,并提出建议,希望发行中文版或中英文对照版,并“年年有补遗,数家有增修,使该书成为中外有关中国书目的总汇。”

(4) 瑕不掩瑜的重要工具书

据笔者看来,该书确存有不少问题。如部分款目前后不一致,如款目233和282(与1311互见)的作者都是赵国钧,但款目282未标赵国钧之中文姓名。部分目录的华人编者未能标出其中文名,如王冀(Chi Wang)(款目339等)、杨联陞、裘开明、余秉权、周策纵、余英时、刘广京、吴文津、朱士嘉、刘修业、傅惜华等。部分题名标注不完全正确,如款目1242为王重民的《剑桥文献新录》,实为《记剑桥大学图书馆所藏太平天国文献》^[36],可见未能一一核对。这一点上看,似不如袁同礼的《中国留美同学博士论文目录》,袁氏书目为找出作者的中文姓名付出了较多的心力。该书目部分文字也有印刷瑕疵,如款目1858中文题名倒错等。乔衍琯也曾道及:“本书所选,大体上很精审。唯版本项记载

不够明确,尤其是重印本,仅有地方和年代,而不管底本如何。有些书目台湾地区有重印本而未注明。”^[37]

总体而言,对该书目的评价,多从查阅便捷入手,评其为“收录最广”“详尽”^{[31][39]},并肯定其是很宝贵的工具书。但目录编制所费功力较多,分类未妥、文献失收、解题过于简单等问题也在所难免。词典研究者还常爱引用《英语词典》主编约翰森(Samuel Johnson,又译为约翰逊)的一段话来说明词典编纂之难:“追求十全十美,就像阿卡狄亚(Arcadia)的原始居民逐日一样,当他们追到似乎是太阳栖息的山顶时,却发现太阳依旧遥不可及。”^[38]同样,书目著作不可能尽善尽美,但可以肯定的是,每一部书目著作都会提供一定的文献线索。这也是钱存训自许该书“成为研究中国问题的学者必需首先搜索的一部重要参考工具书”^{[4][209]}的原因。

3.3 中国印刷史系列书目

3.3.1 《中国印刷史简目》

此简目原系1972年钱存训在芝加哥大学讲授“中国印刷史”(曾是美国大学中唯一开设过的这一专题的课程)时,由其门生马泰来襄助编辑的参考书目。随时日陆续增补,为钱存训撰写李约瑟主编的《中国科学技术史》中的《纸和印刷》提供了重要的参考资料,并附录在该书英文本的参考文献中。其后继续增补至1989年底,并由张珏女士补录六十余条,张树栋先生补录三十条。该简目曾发表于我国台湾地区《“国立中央图书馆”馆刊》1990年第1期,后又刊于大陆《中国印刷》1992年第2、3期,并被收入《中国印刷年鉴》^[39]以及1993年的《中国印刷史史料选辑》第4册。

该简目选择近人对中国印刷、刻书及其相关之版本目录学的著述约五百种,依性质分为十五类,其分类大纲如下:

一、通论:(1)专著(2)论文集(3)论文(4)书影、图录;二、发明、背景;三、唐代印刷;四、五代印刷;六、辽、金、西夏、元代印刷;七、

明、清印刷;八、地方印刷;九、活字印刷;一〇、版画、年画;一一、套色印刷;一二、形制、装订;一三、传播、影响;一四、新发现古印刷品;一五、外文著述:(1)西文(2)日文(3)朝文

其中,专著著录作者、书名、出版地、出版处及最初出版年代,论文著录刊物名称、卷期、年代及页数。每类之下,大致按相关专题及最初出版或发表之年代序列,可略窥各类专题著述之渊源及进展。专著重版或翻印以及论文转载者大都未收。选录范围以编者知见可供参考者为限,报纸及期刊论文不易查阅者亦多未收^[39]。“通论”下细分四种,外文著述又分为三种。由此可知,该目录是一份知见目录,是辅助研究所用,并不以收全为直接目的。不设解题,确如其名,是为“简目”。

3.3.2 《中国印刷史简目》续编

为成系列之作,中国印刷科学技术研究所张树栋先生接受钱存训博士委托,为其原刊之《中国印刷史简目》续写了1990—2001年部分,即成“续篇”。该续篇分3期在《中国印刷》2002年第5—7期刊出,后收入《中国印刷年鉴2002》^[40]。续篇体例基本沿袭旧目,只标注经钱存训审阅、定稿,未标共收多少种著作。据笔者计数,共收入1990至2001年间380余种论著。原“一五、外文著述(1)西文(2)日文(3)朝文”部分空白,一种未收,可能是因续编者张树栋先生无法查得其他语种的文献所致,这是较为遗憾的地方。

3.3.3 《中国印刷史书目》

《中国印刷史书目》原附录在钱存训著、郑如斯编订的《中国书和印刷文化史》^[41]中,后又整体收入《钱存训文集》第2卷^[42]中。所收论著约1000种,是在原有书目基础上经张树栋增订,并由潘铭燊、周原、William Alsapugh、奥泉荣三郎、曹炯镇诸人友好提供台湾及港澳地区出版及外文资料约500种,时间下限为2003年。分类大纲由《中国印刷史简目》的十五大类缩减为五大类,同时细目上划分更加详细,具体如下:

一、印刷通论。1.专著 2.论文集 3.论文 4.书影·图录。二、历代印刷。1.发明·背景 2.唐代印刷 3.五代印刷 4.宋代印刷 5.辽·金·西夏·元代印刷 6.明·清印刷 7.近代印刷。三、印刷分论。1.地方印刷 2.活字印刷 3.版画·年画 4.彩色套印 5.形制、装订 6.传播·影响。四、古印刷品。1.新发现古印刷品报导 2.唐·五代实物 3.宋·辽·金印本 4.早期活字印刷品和版画 5.早期雕版及活字实物。五、外文著述。1.西文 2.日文 3.韩文。

笔者认为该体例大类、细目上更为清晰,更有条理。第四大类“古印刷品”一项“系郑如斯教授所编订,将现存中国古代罕见印刷品实物以及新发现的早期活字印刷品和版画,加以介绍,使读者对现存罕见的古印刷品实物增加了解。”^[42]但目录形式还是照旧,没有加解题,也无小序。学界评价较好,如有学者认为“非常珍贵”“该《书目》中既搜罗研究中国印刷史的著作书目,也同样收入研究中国书籍史、出版史的著作书目,所收研究成果大致反映了近百年来中国书籍史、印刷史、出版史研究的情况。”^[43]

4 钱存训之目录学思想

由钱存训之书目论著看,其所编撰之目录既含有无解题的简目,也有解题目录;既有个人著述目录,也有供选择的购书目录;既有论著之目录,也有书目之书目;有综合性目录,也有专门目录;还有知见目录。其目录编制先后受到来自刘国钧、杜定友、袁同礼、艾西汉、休谟等中西图书馆学家、目录学家的影响,现试总结其目录学思想如下:

4.1 目录是学术研究之万能钥匙

钱存训治学之重要特征,为目录学思维的全面渗透。在晚年,他曾总结治学方法,谈到:“必须阅读大量有关的参考资料”“对于资料,凡与主题有关的著述,我都全部收集,再加选择,编成参考书目,以供阅读。”^{[4]208}对于目录之利

用,钱存训更是运用熟稔,经验独到,他说:“利用目录是作任何研究的第一步。从选题、拟定大纲、搜集资料、写作,以至编制参考书目,都必须首先检查目录,确定前人有无做过相同或相近的著作,如此可以避免重复,并据以改定主题或调整范围。在拟定大纲时,目录可以提供相近的著述,丰富内容。至于搜集资料,更必须依靠各种目录的帮助,否则就无法求其完备。”“目录的利用,首先应该检查‘目录之目录’,因为目录是治学的基础,研究的指南,对检查任何有关目录,当然要先求教于目录的提示,才不致有所偏失。”“我的写作资料能够比较完备,充分利用目录,可能是一个主要的原因。”^{[4]209}这些观点的提出与其对目录之早期认识是分不开的,也可以说是其学术生涯一以贯之的看法。如在其撰写《纸和印刷》时,曾油印了一份65页的大纲和书目资料,包括6个报告提纲和一系列中文、日文和西文书目^[44]。后发展为收集和整理插图约二百幅,编制参考书目约二千条^{[4]85}。正是因为对目录之重视,1978年钱存训退休时在芝加哥大学东亚图书馆所设立的“钱存训图书基金”,即每年以专款购置目录学及善本图书。

4.2 目录学应为图书馆工作者之必备素养

钱存训在《美国东亚图书馆员之教育》一文中曾谈到,东亚图书馆工作人员“需要很多特殊知识,例如书史、书业、印刷、出版、著录、索引、书目和工具书等。特别是在一个庞大的研究图书馆中,馆员常常需要解答有关目录、版本、校勘以及关于图书馆的各种内在外在问题。在这些问题上的无知或浅见,时常引致学术圈内对图书馆员的轻蔑。因此,东亚图书馆学作为一门学问,不单要融合远东研究和图书馆学,还要在两者之外有更深的专精研究。”^{[26]145}在其1976年9月提交给美国学术团体协会东亚图书馆指导委员会的报告《东亚图书馆员工之学术培训:需求、问题和展望》中,同样提出培养称职的图书馆员工需要从3个方面着手:一是对该地区语言和文化的胜任能力,二是接受过图书

馆学的基本教育,三是对东亚目录学和图书馆学科的特殊知识……如果缺乏关于书、购书、印刷、出版、编目、索引、书目和参考工具书的基本知识就无法胜任东亚馆藏的日常管理工作^[45]。可见其对图书馆员目录学素养的重视。

为了进一步培养东亚图书馆员相关的素养,芝加哥大学于1969年6月23日—8月1日举办了为期六周的远东图书馆员讲习班(Institute for Far Eastern Librarianship),包括三个主要科目,分别讲授中日文图书的历史、图书管理以及参考书概要。参考书部分,涉及目录、工具书、原始文献、研究方法,该暑期班特编印中日参考书目各一册,各含参考书1000种,其中只有甚少部分为参加者熟习。学习者应当熟悉该书目中的100种工具书,方能应付工作所需^{[26]149}。该研修班的讲师有裘开明、吴光清、万惟英、吴文津等中外图书馆学、目录学专家15人,阵容可谓强大,可惜后来因经费问题未能续办。

4.3 目录编制者应具有奉献精神

书目汇编之作本是“为人之学”,钱存训在推介《袁同礼中国考古艺术目录》中说:“编制这样一个综合性的主题目录既需要语言能力、目录素养,也需要专业水平,很少学者能同时具备这样全面的才能,更少人愿意为他人受益而甘心奉献自己。”^[46]编制一份目录需积累多年,下不少苦功,钱存训在编制《中国书目解题汇编》之前,已有多种草案。如其中之一为《中国学研究参考资料指南》(草案),即“A Guide to Reference and Source Materials for Chinese Studies”(Preliminary Draft)^[47],油印出版于1970年,114页,并于1977年增订28页。在目录编制的要求上,钱存训主张从细从全。如其主张编制古籍联合目录,认为联合目录至少应该包括“善本”“特藏”两大类,而著录方面,“譬如善本,不仅传统目录中的基本著录项目,如书名、著者、年代、行格、尺寸可以录入,即刊行者、刻工、刻印地点、字体、插图、纸张、装订、印鉴,以及过去和现

在的珍藏处所都可输入,分别制成索引,作出统计,一检即得。”^[2]¹²¹⁻¹²²没有长期的学术积累,没有对学术的奉献精神,没有“成事于细、于细求实、于实求效”的工作风格,就难有高质量书目著作的产生。

在钱存训的倡导下,学生多受其影响。马泰来编制了《林琴南所译小说书目》(1967年),卢秀菊参与编制了《芝加哥大学远东图书馆藏中文地方志目录》,谭黎宗纂编制《杜牧研究资料汇编》^[48],潘铭桑编制了《近百年来各国汉学研究书目索引》(1975年,油印本)、《钱存训教授的著述》等多种书目,郑炯文更是协助钱存训编著了《中国书目解题汇编》一书。正如许倬云所评:“六十年来,美国学术界的中国研究,发展迅速。在美国高等学府,将中国目录学融入西方图书馆学,钱先生正是这一代学者中的重要人物。”^[4]许倬云序与钱存训一样,裘开明、邓嗣禹、吴光清等华人目录学家也做出了不凡的贡献。

5 结语

钱存训在1979年跟随美国图书馆访华代表团参观北京图书馆(今国家图书馆)时,特将珍藏的高士奇蓝格写本《江村书画目》赠给北

京图书馆,作为其曾在此(前身为国立北平图书馆)工作十年的纪念。在为该书目所撰写的题记中,钱存训称“其中书画大部皆评定真伪、等次以及当日售价,为研究书画鉴赏及美术经济的重要参考资料。”^[49]正是其所具有的目录学素养,才能做出这样的学术判断,而将自己所珍藏多年的书目献出,也体现了其一片赤诚之心。

目录学在我国一度为显学,1939年何多源在《教育杂志》第8期上发表《论“目录学”及“参考书使用法”》应列为大学一年级必修课程》一文,声援严文郁在1938年11月中国教育学术团体联合会上通过的《请教育部指定“目录学”及“参考书使用法”》为大学一年级必修课程案》。近年来却有衰退之趋势,诸多高校已很少开设,或已非其必修课程。但目录学作为一种“治学之舟楫”一直未曾缺位。从钱存训之为学经历就可以看出,目录学方法是其治学方法中的一个重要组成部分。在国家大力呼吁弘扬传统文化的今天,重新提起目录学之教学和研究问题,或许值得我们更多的深思。

致谢:本文撰写过程中,承蒙芝加哥大学东亚图书馆钱孝文先生和美国国会图书馆潘铭桑先生提供部分资料和文献线索,特此申谢!

参考文献

- [1] 文学院院长室.私立金陵大学文学院概况 民国二十年至三十一年 第2号[M].南京:文学院院长室,1930: 98.(The College of Arts. An introduction to the college of arts, University of Nanking (1931-1932), No. 2 [M]. Nanjing: The College of Arts, University of Nanking, 1930: 98.)
- [2] 钱存训著,国家图书馆编.钱存训文集(第3卷)[M].北京:国家图书馆出版社,2012.(Tsien Tsuen-Hsueh, National Library of China compiled. Selected works of Tsien Tsuen-Hsueh, volume 3 [M]. Beijing: National Library of China Publishing House, 2012.)
- [3] 《北京图书馆同人文选》编委会.北京图书馆同人文选[M].北京:书目文献出版社,1987.(The Editorial Board of Selected Works of Beijing Library Staff. Selected works of Beijing Library staff [M]. Beijing: Bibliography and Document Publishing House, 1987.)
- [4] 钱存训.留美杂忆:六十年来美国生活的回顾[M].合肥:黄山书社,2008.(Tsien Tsuen-Hsueh. Sixty years in the United States of America [M]. Hefei: Huangshan Press, 2008.)

- [5] 钱存训.东北事件之言论索引[J].中华图书馆协会会报,1932,7(5):6-18. (Tsien Tsuen-Hsuin .An index to opinions on the Mukden Incident [J].Bulletin of the Library Association of China,1932,7(5):6-18.)
- [6] 吴格.坐拥书城 勤耕不辍——钱存训先生的志业与著述[M].北京:国家图书馆出版社,2013:403. (Wu Ge. Ceaseless pen work with a collection of books—Tsien Tsuen-Hsuin 's life and works[M]. Beijing: National Library of China Publishing House, 2013:403.)
- [7] 杜定友.普通图书馆书目[G]//广东省立图书馆,中山大学图书馆.杜定友文集.第六册.广州:广东教育出版社,2012. (Doo Ding U . A selected bibliography of books for ordinary libraries [G]// Sun Yat-sen Library of Guangdong Province, Sun Yat-sen University Library. Selected works of Doo Ding U, volume 6 .Guangzhou: Guangdong Education Publishing House, 2012.)
- [8] 杜定友,钱亚新,钱亮,等.六十退休(《著述生活》之六)[J].图书馆学刊,1986(1):67-72. (Doo Ding U, Qian Yaxin, Qian Liang, et al. Retirement at 60 (“A life for writing” No. 6) [J]. Journal of Library Science, 1986 (1): 67-72.)
- [9] 陈豪楚. [书评]《普通图书馆图书选目》[J].浙江图书馆馆刊,1935,4(4):101-105. (Chen Haochu. Book review: a selected bibliography of books for ordinary libraries [J]. Bulletin of Zhejiang Library, 1935, 4 (4): 101-105.)
- [10] 钱存训等.杜氏丛著书目[M].上海:中国图书馆服务社,1936. (Tsien Tsuen-Hsuin. Mr. Doo Ding U: a bio-bibliography[M]. Shanghai: Chinese Library Service, 1936.)
- [11] 金戈.《图书馆学目录学书目索引》评误[J].宁夏图书馆通讯,1985(3):63-64. (Jin Ge. A revision of *An index to works on library science and bibliographical studies* [J]. Bulletin of Ningxia Library, 1985 (3): 63-64.)
- [12] 全根先,陈荔京.民国时期国家图书馆目录学论著编年[J].国家图书馆学刊,2013(3):102-112. (Quan Genxian, Chen Lijing. A chronology of monographs on bibliographical studies published by the National Library of Peiping during the Republican period [J]. Journal of the National Library of China, 2013 (3): 102-112.)
- [13] 编辑委员会.北京图书馆馆史资料汇编(1909—1949)下[M].北京:书目文献出版社,1992:897-898. (The Editorial Board. A collection of historical materials relating to Beijing Library (1909-1949) , volume II [M]. Beijing: Bibliography and Document Publishing House, 1992:897-898.)
- [14] 钱存训.美国汉学家顾立雅教授[J].文献,1997(3):243-248. (Tsien Tsuen-Hsuin . In memory of professor Hertlee G. Creel, a famous American sinologist [J].The Documentation, 1997 (3): 243-248.)
- [15] Tsien T H. Review on *Intrigues: Studies of the Chan-kuo Ts'e* [J].The Journal of Asian Studies, 1966 (25): 328-329.
- [16] Tsien T H. Chan kuo ts'e[G]//Michael Loewe. Early Chinese texts: a bibliographical guide. Berkeley:Society for the Study of Early China and Institute of East Asian Studies, University of California, 1993: 1-11.
- [17] 钱孝文.钱存训教授百寿年表[G]//吴格.坐拥书城 勤耕不辍:钱存训先生的志业和著述.北京:北京图书馆出版社,2013:1-18. (Qian Xiaowen. A centenarian chronology of professor Tsien Tsuen-Hsuin [G]// Wu Ge. Ceaseless pen work with a collection of books—Tsien Tsuen-Hsuin's life and works. Beijing: National Library of China Publishing House, 2013:1-18.)
- [18] Tsien T H. Western impact on China through translation: a bibliography study[J]. Far East Quarterly, 1954, 14(3):305-329.
- [19] Tsien T H. A history of bibliographic classification of China[J]. The Library Quarterly, 1952,22(4):307-324.
- [20] 钱存训.回忆在芝加哥大学工读的岁月[J].图书馆杂志,2007(1):4-9. (Tsien Tsuen-Hsuin. My years in the University of Chicago [J]. Library Journal, 2007 (1): 4-9.)

- [21] 潘梅.袁同礼晚年的目录著作及其价值[J].大学图书馆学报,2011(4):101-110. (Pan Mei. Yuan Tung-Li's bibliographical works in his later years and its value[J]. Journal of Academic Libraries, 2011 (4): 101-110.)
- [22] Tsien T H. Book review: a guide to doctoral dissertation by Chinese students in America 1905-1960 by Tung-Li Yuan[J]. The Library Quarterly: Information, Community, Policy. 1962, 32(3): 241-242.
- [23] Yuan T L. A guide to doctoral dissertation by Chinese students in America 1905-1960[M]. Washington, D.C.: Sino-American Cultural Society, 1961.
- [24] 易竹贤.胡适传[M].武汉:湖北人民出版社,2005:83-90. (Yi Zhuxian. A biography of Hu Shih [M]. Wuhan: Hubei People's Press, 2005:83-90.)
- [25] Tsien T H. Book review: contemporary china: a research guide by Peter Berton, Eugene Wu, Howard Koch[J]. The Library Quarterly: Information, Community, Policy. 1968, 38(3): 276-277.
- [26] 钱存训.东西文化交流论丛[M].北京:商务印书馆,2009. (Tsien Tsuen-Hsui. East-west cultural exchange [M]. Beijing: The Commercial Press, 2009.)
- [27] 钱存训.近世译书对中国现代化的影响[J].戴文伯,译.文献,1986(2):176-204. (Tsien Tsuen-Hsui. Western impact on China through translation: a bibliographical study[J]. Dai Wenbo, Trans. The Documentation, 1986(2):176-204.)
- [28] Tsien T H, James K M. China: an annotated bibliography of bibliographies[M]. Boston: G.K. Hall & Co., 1978.
- [29] Vorhis H D. Thailand: an annotated bibliography of bibliographies[M]. DeKalb: Northern Illinois University, 1977.
- [30] Raymond N G, Tsien T H. Far Eastern resources in American libraries[J]. The Library Quarterly: Information, Community, Policy, 1959, 29(1):27-42.
- [31] 郑恒雄.中文参考资料[M].台北:学生书局,1982. (Zheng Hengxiong. An introduction to Chinese reference materials [M]. Taipei: Student Book Co., Ltd, 1982.)
- [32] Wu E W. Book review: China: an annotated bibliography of bibliographies[J]. The Journal of Asian Studies. 1979, 39(1):159-160.
- [33] Hargett J M. Book review: China: an annotated bibliography of bibliographies[J]. World Literature Today, 1980, 54(1):169.
- [34] 郑继宗.《中国书目解题汇编》评介[G]//吴格.坐拥书城 勤耕不辍:钱存训先生的志业和著述.北京:北京图书馆出版社,2013:375-381. (Zheng Jizong. Book review: China: an annotated bibliography of bibliographies [G]// Wu Ge. Ceaseless pen work with a collection of books—Tsien Tsuen-Hsui's life and works. Beijing: National Library of China Publishing House, 2013:375-381.)
- [35] 梁子涵.中国历代书目总目[M].台北:“中华出版事业委员会”,1953. (Liang Tzu-han. A comprehensive bibliography of Chinese bibliographies [M]. Taipei: “China Publishing Committee”, 1953.)
- [36] 王重民.图书与图书馆论丛[M].上海:世界出版社,1949:65-80. (Wang Chung-min. On books and libraries [M]. Shanghai: World Publishing House, 1949:65-80.)
- [37] 乔衍琯.书品——《中国书目解题汇编》[J].图书与图书馆,1979,1(1):95-103. (Qiao Yanguan. Book review: China: an annotated bibliography of bibliographies[J]. Books and Libraries, 1979, 1(1): 95-103.)
- [38] 江蓝生.学术自传:追回流失的岁月[G]//中国社会科学院语言研究所.《历史语言学研究》编辑部编.历史语言学研究 第6辑.北京:商务印书馆,2013:373-386. (Jiang Lansheng. An academic autobiography: a memory of my lost years [G]// The Editorial Office of Historical Linguistics Research, Institute of Linguistics, Chinese Academy of Social Sciences. Historical linguistics research, No. 6. Beijing: The Commercial Press, 2013: 373-386.)

- [39] 钱存训.中国印刷史简目[G]//中国印刷技术协会,中国印刷及设备器材工业协会编.中国印刷年鉴 1993—1994.北京:印刷工业出版社,1994:313-323. (Tsien Tsuen-Hsuein. A preliminary bibliography of Chinese printing history [G]// China Printing Technology Association, China Printing and Equipment Industry Association. China printing yearbook 1993-1994. Beijing: Printing Industry Press, 1994:313-323.)
- [40] 张树栋,钱存训.《中国印刷史简目》续编[G]//中国印刷及设备器材工业协会,中国印刷年鉴社编.中国印刷年鉴 2002.北京:中国印刷年鉴社,2002:405-414. (Zhang Shudong, Tsien Tsuen-Hsuein. A continuation of "a preliminary bibliography of Chinese printing history" [G]//China Printing and Printing Equipment Industry Association, China Printing Annual Press. China printing yearbook 2002. Beijing: China Printing Annual Press, 2002:405-414.)
- [41] 中国印刷史书目[G]//钱存训,郑如斯.中国书和印刷文化史.桂林:广西师范大学出版社,2004:367-422. (A bibliography of Chinese print history [G]// Tsien Tsuen-Hsuein, Zheng Rusi. Chinese cultural history of book and printing. Guilin: Guangxi Normal University Press, 2004:367-422.)
- [42] 中国印刷史书目[G]//钱存训著,国家图书馆编.钱存训文集 第2卷.北京:国家图书馆出版社,2012:443-522. (A bibliography of Chinese printing history[G]// Tsien Tsuen-Hsuein, National Library of China compiled. Selected works of Tsien Tsuen-Hsuein, volume 2. Beijing: National Library of China Publishing House, 2012.: 443-522.)
- [43] 张仲民.出版与文化政治:晚清的“卫生”书籍研究[M].上海:上海书店出版社,2009:2. (Zhang Zhongmin. Publishing and cultural politics; a study on hygiene-related books in late Qing[M].Shanghai: Shanghai Bookstore Press, 2009:2.)
- [44] Tsien T H. History of Chinese paper and printing: outline and bibliography[M]. Chicago Graduate Library School, University of Chicago, 1977. Mimeographed.
- [45] Tsien T H. Training library personnel for East Asia studies: needs, problems and prospects[M]. University of Chicago, 1976. Mimeographed.
- [46] Harrie V. The T L Yuan bibliography of western writings on Chinese art and archaeology[M]. London: Marshall, 1975: foreword.
- [47] Tsien T H. A guide to reference and source materials for Chinese studies (Preliminary draft) [M].Chicago: Graduate Library School, University of Chicago, 1970, Supplement, 1977. Mimeographed.
- [48] 谭黎宗慕.杜牧研究资料汇编[M].台北:艺文印书馆,1972. (Tanli Zongmu. A collection of research materials on Du Mu [M]. Taipei: Arts and Literature Press, 1972.)
- [49] 钱存训.精写本《江村书画目》题记[J].文献,2002(3):144-146. (Tsien Tsuen-Hsuein. A preface to the fine bibliography of Gao Shiqi's Calligraphy and Painting[J]. The Documentation, 2002 (3): 144-146.)

周余姣 中山大学资讯管理学院博士后。广东 广州 510006。

(收稿日期:2017-09-14)